

## Titulná strana prekladu

Prekladateľ: PhDr. Daniela Kardošová

Zadávateľ:

Advokátska kancelária ČECHOVÁ & PARTNERS s. r. o.  
Staromestská 3  
811 03 Bratislava  
IČO: 47 249 129

Číslo spisu (objednávky): MSD 0197/43/00

PREKLAD číslo 626/2018

preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka

Predmet prekladu: **Potvrdenie o cenách liekov Fínsko**

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1/1

Počet odovzdaných vyhotovení: 1



LÄÄKKEIDEN HINTALAUTAKUNTA  
Läkemedelsprismånden

To whom it may concern,

This is to confirm that wholesale margins are not regulated in Finland. For medicinal products that are reimbursed according to the Health Insurance Act, the reasonable wholesale price, as confirmed by the Pharmaceuticals Pricing Board, is the maximum price for which wholesalers can sell the medicinal product to pharmacies. Wholesaler margin is negotiated between manufacturer and wholesaler and may vary between parties and products in question. These agreements between manufacturer and wholesalers are not public. It is not possible to calculate ex manufacturer prices or wholesaler margins from wholesale prices that are confirmed by the Pharmaceuticals Pricing Board.

Helsinki, October 8<sup>th</sup>, 2018

Lauri Pelkonen

Director

Ministry of Social Affairs and Health

Pharmaceuticals Pricing Board

Postiosoite: PL 33, 00023 VALTIONEUVOSTO  
Puhelin: 0295 16001  
Telefaksi: 09 698 1191  
Käyntiosoite: Kirkkokatu 14, 00170 Helsinki

Postadress: PB 33, 00023 STATSRÅDET  
Telefon: 0295 16001  
Telefax: 09 698 1191  
Besöksadress: Kyrkogatan 14, 00170 Helsingfors

LÄÄKKEIDEN HINTALAUTAKUNTA  
Läkemedelsprinsämnden

Tomu, koho sa to týka

Týmto potvrdzujeme, že vo Fínsku nie sú veľkoobchodné marže regulované. Pre lieky, ktoré sa nahrádzajú podľa Zákona o zdravotnom poistení, je podľa potvrdenia Rady pre ceny farmaceutických produktov primeranou veľkoobchodnou cenou maximálna cena, za ktorú môžu veľkoobchodníci predávať lieky lekárňam. Veľkoobchodná marža sa stanovuje dohodou medzi výrobcom a veľkoobchodníkom a môže sa líšiť medzi jednotlivými zmluvnými stranami a produktmi. Takéto dohody medzi výrobcom a veľkoobchodníkmi nie sú verejné. Z veľkoobchodných cien, ktoré sú potvrdené Radou pre ceny farmaceutických produktov, nie je možné vypočítať výrobné ceny ani veľkoobchodné marže.

Helsinki, 08. októbra 2018

*nečitateľný podpis*

Lauri Pelkonen

Riaditeľ

Ministerstvo sociálnych vecí a zdravotníctva

Rada pre ceny farmaceutických produktov

---

Poštová adresa: PB 33, 00023 STATSRADET  
Telefón: 0295 16001  
Fax: 09 698 1191  
Adresa: Kyrkogatan 14, 00170 Helsinki

**Prekladateľská doložka**

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore: anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970160.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom: 626/2018.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou. Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Podpis prekladateľa:

